

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА  
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

**ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ**

Неділя, 25-го Березня, 2018 року



**ST. SOPHIE UKRAINIAN  
ORTHODOX CATHEDRAL**

**RESURRECTION NEWSLETTER**

Sunday, March 25<sup>th</sup>, 2018

**Настоятель парафії:** Прот. о. Володимир Кушнір \* **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir  
**тел/home tel:** 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com

**Голова парафіяльної ради:** Симон Куклевський \* **Parish Council President:** Simon Kouklewsky  
**тел/tel:** 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

**Церковна адреса/Church Address:** 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5  
**Вебсайт/Website:** www.stSophieMontreal.com **email:** stsophiemontreal@gmail.com  
**Facebook:** <https://www.facebook.com/groups/1654403361512288/>

**ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ  
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY**

**РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ**

Неділя, 25-го Березня	5-та Великого Посту Марії Єгипитської	Сповідь 9:30 год. ранку Літургія о 10:00 год. ранку Сьогоднішній читець Апостола: Оксана Шак Вечірня о 7:00 год. вечора
Субота, 31-го Березня	Лазарева Субота	Сповідь 9:00 год. ранку Літургія о 9:30 год. ранку Вечірня о 17:00 Посвячення Верби
Неділя, 1-го Квітня	Вербна/Лозова Неділя	Сповідь 9:00 год. ранку Літургія о 10:00 год. ранку <i>Посвячення верби (шутка, лоза)</i>

**SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS**

Sunday, March 25	5 <sup>th</sup> Sunday of Great Lent Ven. Mary of Egypt	9:30 am Confession 10:00 am Divine Liturgy Epistle Reader: Oksana Shak 7:00 pm
Saturday, March 31	Lazarus Saturday	9:00 am Confession 9:30 am Divine Liturgy 5:00 pm Vespers & Sorokousty, followed by blessing of the willows
Sunday, April 1	Palm Sunday	9:00 am Confession 10:00 a.m. Divine Liturgy, followed by the blessing of the willows

**МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН:** Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленько, Володимира Хоменко, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сеґин, Олю Піно, Михайло і Валентина Гринишин, Стефанія Шевчук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Марусю і Адольфа Венгер, Олександру Дольницьку, Оксану Хан, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Залевська, Тарас Гукало, Галина Шух, Софію Остапчук, Євгенію Русецьку, Теодосію Бавер, Николая Михайлюка, Олеся Волощук, Анна Грицков'ян, Климчук Павло, Марія Текела, і Анна Зубенко.

**PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church:** Theodosia Bawer, Vera Buchak-Seguín, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Alexandra Dolnycky, Anna Hryckowian, Michael and Valentyna Hrynshyn, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Anna Lencko, Nikolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Zofia Ostapchuk, Alex Pachkowsky, Olga Pineau, Julie Puszkar, Eugenia Rusedski, Oksana Rusyn, Stella Shewchuk, Helena Shuck, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Adolphe & Marusia Wenger, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky, Anna Zubenko and Marusia Zymowec.



ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГОЛОШЕННЯ	PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS
<p><b>ПОМИНАЛЬНА ПАНАХИДА:</b> Після Літургії, 25-го березня, 2018 р. відслужиться панахида за спокій душ бл. п.п.: першого настоятеля цієї громади Протопресвітера о. Володимира Слюзаря і Добр. Леонію за сина новопреставленого д-ра Романа, а також дочку Любу: Після панахиди перекуска в церковній залі, на яку всі запрошуються. Вічна їм пам'ять.</p>	<p><b>PANAKHYDA (MEMORIAL SERVICE)</b> - After today's Divine Liturgy, there will be a panakhyda in memory of Fr. Volodymyr Sluzar, the first Parish Priest at St. Sophie Cathedral, his wife Dobr. Leonia, their son Dr. Roman and daughter Luba, followed by a light luncheon in the Parish Hall that everyone is invited to attend. May their memory be eternal.</p>
<p><b>ТАІНСТВО ПРИЧАСТЯ І СПОВІДІ</b> - Пригадую, що під час Великого Посту не залишайте сповідь на останню Вербну Неділю Великого посту. Під час посту, по суботам служаться відправи, де можна приступити до Сповіді і Пречастя за пів години до початку Літургії.</p>	<p><b>THE SACRAMENT OF CONFESSION &amp; COMMUNION</b> - A kind reminder to come for Confession and Communion during Great Lent. Every effort has been made to schedule many services during Great Lent at which the Sacraments of Confession &amp; Communion are served. Confession is heard every Sunday morning at 9:30 am or 30 minutes before any Liturgy during Great Lent.</p>
<p><b>СЕРІЯ ЛЕКЦІЙ:</b> В неділю, 25-го березня, 2018 в нашій Катедрі за адресою 6255, boul. Saint-Michel. Інподіакон Франко Дяковський від Східньої Єпархії, поділиться інформацією про дітей сиріт в Україні. Початок о 12:30 год. по обіді.</p>	<p><b>MINISTRIES LECTURE SERES:</b> Today, following the Divine Liturgy, Speaker: Subdeacon Franko Diakowsky, Topic: Eastern Eparchy Youth Mission Trip to Ukraine. Lecture begins at 12:30 p.m. and lasts about 30 minutes followed by a Q&amp;A. Everyone is invited to attend.</p>
<p><b>ПОСТОВА ВІДПРАВА:</b> Сьогодні вечером, 25-го березня, вечірня після якої о. Justin Mitchell, буде проповідувати і після цього легка перекуска в церковній залі.</p>	<p><b>SUNDAY LENTEN VESPERS</b> – tonight, Sunday, March 25, 2018 at 7:00 pm. Following Vespers, there will be a talk by Fr. Justin Mitchell, followed by refreshments in the Parish Hall.</p>

<p><b>ДОКУМЕНТАЛЬНИЙ ФІЛЬМ МІФ:</b> У ВІВТОРОК, 27-го березня о 7:30 год. вечора. Документальний фільм про оперного співака Василя Сліпака, про історію життя та загибель українського оперного співака зі світовим ім'ям та унікальним голосом, який зробив чудову кар'єру у Франції. Залишив велику сцену, і за своїм власним бажанням він повернувся в Україну і пішов захищати свою Батьківщину від Російської агресії.</p>	<p><b>MONTREAL SCREENING OF MYTH</b> (in Ukrainian with English subtitles), Tuesday, March 27, 2018 at 7:30 pm in the Church Hall. This is a documentary film about the life and death of Vasyl Slipak, a world-class opera star in France who returned home to Ukraine to defend his fatherland against the Russian invasion.</p>
<p><b>ЦЕРКОВНІ ЗБОРИ:</b> середа, 28-го березня о 6:00 год. вечора в церковній залі.</p>	<p><b>PARISH COUNCIL MEETING</b> – Wednesday, March 28, 2018 at 6:00 pm in the Parish Hall.</p>
<p><b>ВЕЛИКОДНІЙ БАЗАР</b> - Жіночий відділ "Доньки України" повідомляє про Великодній базар, який відбудеться в суботу, 31 березня, 2018.</p> <p>Попереднє замовлення. Бажаючі замовити паску домашньої випічки, зверніться мороженими варениками, зверніться до Ірини Герич 514-747-7156, до 29-го березня, 2018, за борщем а голобцями звертайтеся до Олі Ковч 514-722-1579 до 29 березня, 2018.</p> <p>Замовити місце (стіл) для продажу своїх речей-зверніться до Євгенії Кіндрат 514-708-0527.</p>	<p><b>DAUGHTERS OF UKRAINE EASTER BAZAAR</b> - will take place on Saturday, March 31, 2018, beginning at 10:00 a.m.</p> <p>Pre-orders are now being taken. Please contact Irene Gerych at 514-747-7156 to order frozen varenyky and Olia Kowcz at 514-722-1579 to order borscht and cabbage rolls. Deadline to order is March 29<sup>th</sup>.</p> <p>Tables will be available to rent for \$25 each. Please contact Eugenia Kindrat at 514-708-0527 to reserve.</p>
<p><b>ВЕЛИКОДНІЙ БАЗАР: 31-го березня, 2018</b> - <b>Запрошуємо добровольців до помочі.</b></p> <p>Звертаємося до ти, хто може спекти сирник або торт на базар. Бажаючи подарувати пасхальний кошик на розіграшку, будемо дуже раді. Ми також звертаємо до тих, щоб допомагали під час базару, знайшли свого вільного часу.</p> <p>Якщо є такі, зверніться до Галини Ваверчак після 4 тої год. за інформацією, і довідайтеся як ви зможете допогти церкві. Сподіваємося, що кожен вкладе свою лепту (частинку праці) - і щоб мати успішний базар. Кошти призначаються на підтримку церкви. Дякуємо всім за здалегіть.</p>	<p><b>EASTER BAZAAR (March 31, 2018) VOLUNTEERS NEEDED</b> Help our Church community with your participation. There are many different ways of getting involved.</p> <p>Calling to any and all who can bake a cheesecake or a torte. Are you talented at making and donating a Gift Basket? Can you volunteer your time on the day of the bazaar?</p> <p>Please call Halina Waverchuck (514) 697-4170 after 4:00 pm to find out how you can contribute to our bazaar's success. Let's all roll up our sleeves and help!!!</p>
<p><b>ПАСХАЛЬНИЙ БАЗАР</b> - Жіноче Товариство звертається, хто має добрі речі на продаж і бажав би подарувати на базар, зверніться до Ірини Герич або до Євгенії Підвисоцької. Речі повинні бути в доброму стані.</p>	<p><b>EASTER BAZAAR TRINKETS &amp; TREASURES TABLE</b> - if you have any "trinkets &amp; treasures" to donate for the Easter bazaar, please bring them to the church on any Sunday &amp; pass them on to Jennie Pidwysoky or Irena Gerych. <i>Please make sure that the items are in good condition.</i></p>

<p><b>ПОСТОВА ВІДПРАВА:</b> в неділю, 1-го квітня, 2018, о 6:00 год. вечора в парафії Св. Покрови. Проповідь о. Ігор Охримчук. Проповідь Прот. Володимир Кушнір</p>	<p><b>SUNDAY LENTEN VESPERS</b> – Sunday, April 1, 2018 at 6:00 pm. at St. Mary the Protectress Church (2246 blvd. Rosemont). Sermon: Fr. Ihor Okhrymitchouk, Speaker: Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir.</p>
<p><b>ПАРАФІЯЛЬНИЙ ОБІД - СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ</b> - в неділю, 15-го квітня, 2018, після Літургії в церковній залі. Всіх сердечно запрошуємо.</p>	<p><b>PARISH EASTER LUNCHEON (SPILNE SVIACHENE)</b> – Sunday, April 15, 2018 following the Divine Liturgy in the Parish Hall. Everyone is warmly invited to participate in this parish tradition.</p>



<p><b>ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ</b></p>	<p><b>GENERAL INFORMATION</b></p>
<p><b>ЩИРО ЗАПРОШУЄМО ВПИСУВАТИСЯ ДО НАШОЇ ЦЕРКОВНОЇ РОДИНИ.</b> За додатковими інформаціями звертайтеся до о. Володимира 514-947-2235. Ми вітемо вас і запрошуємо до участі в церковному житті парафії.</p>	<p><b>JOIN OUR PARISH FAMILY!</b> To inquire about becoming a member of our Cathedral, please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235. We welcome and appreciate your participation in our parish life.</p>
<p><b>ВІДВІДИНИ ХВОРИХ</b> - повідомляю наших парафіян, що СЕРЕДА є призначена для відвідування хворих в будинках для старших чи на дому. Якщо комусь відомо про перебування наших парафіян в лікарні прошу повідомте про це священика 514-947-2235.</p>	<p><b>VISITING SICK</b> – Please note that Fr. Volodymyr will be visiting parishioners in hospitals and nursing homes on Wednesdays. If you know of any parishioner who would appreciate the company or would like Fr. Volodymyr to visit you, please call him at 514-947-2235 to arrange a time.</p>
<p><b>ЦЕРКОВНИЙ ХОР:</b> Репетиції хору щопонеділка, о 19:00 год. в церковній залі. За додатковими інформаціями прошу звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!</p>	<p><b>CHURCH CHOIR</b> - Rehearsals on Mondays at 7:00 pm in the church hall. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!</p>
<p><b>ВОСКРЕСНА ШКОЛА</b> - під час літургії від 10 год. ранку до 11:00</p>	<p><b>SUNDAY SCHOOL</b> - Every Sunday from 10:00 am to 11:00 am in the Parish Hall.</p>
<p><b>ЗМІНА АДРЕСИ</b> - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню чи електронну адресу, просимо зверніться до Адріани Жеребецької 514-603-4303 або через e-mail (adrianna.zerebecky@gmail.com) щоб мати у нашому церковному реєстрі ваші точні інформації.</p>	<p><b>CONTACT INFORMATION UPDATE</b> - Please contact Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or adrianna.zerebecky@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed, or if you or someone you know would like to be added to the e-mail distribution list.</p>
<p><b>ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ:</b>  <a href="http://www.canadahelps.org">www.canadahelps.org</a>.  <i>Вдячні за Вашу щедрість</i></p>	<p><b>ONLINE DONATIONS &amp; MEMBERSHIP PAYMENTS</b> can be made by visiting: <a href="http://www.canadahelps.org">www.canadahelps.org</a>.  <i>Thank you for your generosity.</i></p>



## БОГОСЛУЖЕННЯ СТРАСТНОГО ТИЖНЯ І ПАСХИ, 2018

### **1-го Квітня, ВЕРБНА/ЛОЗОВА НЕДІЛЯ.**

Сповідь - 9:00 до 9:50 год. ранку  
Літургія о 10:00 год. ранку  
*Посвячення верби (шутка, лоза)*

### **4-го Квітня, СТРАСНА СЕРЕДА**

Сповідь – 9:00 до 9:30 год. ранку  
Літургія Раніш - Освячених - Дарів о 9:30 год. ранку.  
ТАЇНСТВО МАСЛОСВЯТТЯ в 6:30 год. вечора

### **5-го Квітня, СТРАСНИЙ ЧЕТВЕР**

Сповідь - 9:00 - 9:30 год. ранку. Після Літургії Сорокоусти  
Св. Літургія 9:30 год. ранку.  
СТРАСТІ - Утреня з читанням 12-ть Євангелій  
Початок 6:30 год. вечором

### **6-го Квітня, СТРАСНА П`ЯТНИЦЯ**

Вечірня з виносом Плащаниці - о 5:00 год. вечора

### **7-го Квітня, Страсна Субота**

Сповідь від 8:30 до 9:00 год.ранку  
Св. Літургія в 9:00 год.ранку  
*Посвячення пасок в 5:00 год.вечора в церковній залі*

### **СТРАСНА СУБОТА 7-го квітня**

11:00 год. вечора - Полуношниця (*Надгробне*)  
11:30 год. вечора - Хресна хода навколо церкви  
24:00 - Пасхальна Утреня  
*Після Утрени посвячення пасок в церковній залі*

### **8-го Квітня, СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ - ПАСХА**

Св. Літургія – 10:00 год. ранку  
*Бажаючі можуть приступити до св. Причастя*  
*Співає церковний хор*  
*Після Літургії посвячення пасок в церковній залі*

### **9-го Квітня, Світлий Понеділок**

Св. Літургія в 9:30 год. ранку

### **10-го Квітня, Світлий Вівторок**

Св. Літургія в 9:30 год. ранку



## PASSION WEEK AND EASTER SERVICES 2018

### **Sunday, April 1 Palm Sunday**

9:00 - 9:50 a.m. Confession

10:00 a.m. Divine Liturgy

*Blessing of the willows*

### **April 4, Great and Holy Wednesday**

9:00 – 9:30 a.m. Confession

9:30 a.m. Divine Liturgy of Presanctified Gifts

6:30 p.m. Sacrament of Holy Unction

### **April 5, Great and Holy Thursday**

9:00 – 9:30 a.m. Confession

9:30 a.m. Divine Liturgy of St. Basil the Great followed by Sorokousty

6:30 p.m. Passion Service, 12 readings from the Gospel

### **April 6, Good Friday (Strict Fast Day)**

5:00 p.m. Vespers with the carrying out of the Plashchynytsia (Burial Shroud)

### **April 7, Great and Holy Saturday**

8:30 – 9:00 Confession

9:00 a.m. Divine Liturgy

5:00 p.m. Blessing of Baskets in the Parish Hall

11:00 p.m. “Nadhrobne” (Nocturn)

11:30 p.m. Procession around the Church

12:00 a.m. Paschal Matins

*Blessing of Baskets in the Parish Hall after Service*

### **Sunday, April 8 - RESURRECTION OF OUR LORD - PASCHA**

10:00 a.m. Paschal Divine Liturgy

*Those who wish may receive Holy Communion*

*Church choir will be singing at the Liturgy*

*Blessing of baskets in the Parish Hall following the Divine Liturgy*

### **Monday, April 9, Bright Monday**

9:30 am Divine Liturgy

### **Tuesday, April 10, Bright Tuesday**

9:30 am Divine Liturgy